

Ovide, Métamorphoses, III  
**Écho et Narcisse**

**Vocabulaire**

[351]	ter quini, æ, a Cephisius	trois fois cinq le fils du Céphise [=Narcisse] ( <i>le Céphise est un «fleuve» qui traverse la Phocide et se jette dans le Lac Copais en Béotie</i> )
[356]	trepidus, a, um agitare, rég. cervus, i, m.	tremblant poursuivre, pousser le cerf
[357]	vocalis, e reticere, eo, ui	à la voix sonore se taire
[358]	resonabilis, e	qui renvoie les sons
[360]	garrulus, a, um	bavard
[361]	novissimus, a, um	tout dernier
[365]	Saturnia, æ, f.	la fille de Saturne [=Junon]
[366]	deludere, o, lusi, lusum	tromper, se jouer de
[368]	mina, æ. f.	la menace
[369]	ingeminare, rég.	répéter, redoubler
[370]	devius, a, um	écarté, hors des sentiers battus
[371]	incalescere, o, calui	s'enflammer de désir
[372]	calescere, o, calui	s'échauffer
[373]	circulinere, o, -, litum	enduire autour
[374]	sulphur, uris, n.	le soufre

[376]	repugnare, rég.	s'opposer
[379]	fidus, a, um	fidèle
[381]	acies, ei, f.	les regards
[384]	totidem quot	tout autant que
[385]	alternus, a, um	qui alterne
[388]	verbis favere, eo, favi, fautum	ne pas prononcer de paroles
[390]	complexus, us, m.	l'étreinte
[395]	repulsa, æ, f.	la rebuffade
[396]	vigil, vigilis, 3g.	qui tient éveillé
[397]	adducere, o, duxi, ductum	dessécher
	macies, ei, f.	la maigreur
	sucus, i, m.	la sève
[399]	trahere, o, traxi, tractum	( <i>ici</i> ) prendre
[403]	coetus, us, m.	la rencontre
[405]	potiri, ior, itus sum, dép.	(+ <i>abl.</i> ) être en possession de
[406]	Rhamnusia, æ, f.	la déesse de Rhamnonte (Némésis, déesse de la vengeance [ <i>divinité préférée du Colonel Kadhafi !</i> ])
[407]	inlimis, e	limpide
	nitidus, a, um	brillant, resplendissant
[408]	pastus, a, um	repu
	capella, æ, f.	la chèvre
[409]	volucris, is, f.	l'oiseau
[411]	gramen, inis, n.	le gazon
	umor, oris, m.	l'humidité, l'onde
[412]	tepscere, o, tepui	devenir tiède
[413]	studium, ii, n.	la passion
	æstus, us, m.	la chaleur
[414]	procumbere, o, bui, bitum	se coucher
	sequi (+ <i>acc.</i> )	( <i>ici</i> ) se laisser séduire par
[415]	sedare, rég.	calmer, éteindre
[418]	adstupere, eo (+ <i>dat.</i> )	s'extasier devant
[419]	hærere, eo, hæsi, hæsum	rester immobile
	Parius, a, um	de Paros ( <i>île célèbre pour son marbre</i> )

[420]	geminus, a, um lumen, inis, n.	double l'œil
[422]	impubis, is, - eburneus, a, um collum, i, n. decus, oris, n.	impubère, lisse d'ivoire le cou la grâce
[423]	niveus, a, um candor, oris, m. rubor, oris, m.	de neige, neigeux la blancheur la rougeur, le teint vermeil
[425]	probare, rég.	(ici) désirer
[427]	inritus, a, um fallax, acis, 3g. osculum, i, n.	inutile, vain trompeur le baiser
[428]	captare, rég.	(chercher à) saisir
[429]	mergere, o, mersi, mersum	plonger
[430]	urere, o, ussi, ustum	brûler ( <i>qqch.</i> )
[431]	decipere, io, cepi, ceptum incitare, rég.	tromper stimuler, exciter
[439]	inexpletus, a, um lumen, inis, n.	inassouvi l'œil
[487]	intabescere, o, tabui flavus, a, um	fondre jaune, blond, doré
[488]	cera, æ, f. matutinus, a, um pruina, æ. f.	la cire matinal le givre
[489]	tepere, eo, - attenuare, rég.	être tiède affaiblir
[490]	linqui ( <i>passif de linquere</i> ) tegere, o, texi, tectum carpere, o, carpsi, carptum	(ici) dépérir cacher cueillir, affaiblir
[495]	indolescere, o, dolui eheu	s'affliger, éprouver de la douleur hélas
[496]	resonus, a, um iterare, rég.	qui renvoie un son répéter

[497]	lacertus, i, m.	le bras
[498]	plangor, oris, m.	coups ( <i>que l'on se donne dans la douleur</i> )
[500]	diligere, o, dilexi, dilectum	aimer
[502]	viridis, e	vert, verdoyant
[505]	Stygius, a, um	du Styx
	plangere, o, planxi, planctum	se livrer aux transports de la douleur
[506]	nais, naidis, f.	la naïade ( <i>nymphes des fontaines et des fleuves</i> )
[507]	dryades, dryadum, f. pl.	les dryades ( <i>nymphes des forêts</i> )
[508]	rogus, i, m.	le bûcher ( <i>funèbre</i> )
	quater, io, -, quassum	agiter, brandir
	fax, facis, f.	la torche
	feretrum, i, n.	le brancard ( <i>pour porter les morts</i> )
[509]	croceus, a, um	couleur safran
[510]	folium, ii, n.	( <i>ici</i> ) le pétale
	cingere, o, cinxi, cinctum	entourer